



Beyond Borders Au-delà des frontières

ECPAT CANADA

LA VOIX MONDIALE CANADIENNE CONTRE L'EXPLOITATION SEXUELLE DES ENFANTS

NO 21 | HIVER 2012



AU-DELÀ DES FRONTIÈRES RENCONTRE LE PRÉSIDENT DE TAIWAN APRÈS UN CONGRÈS À TAIPEI



Deborah Zanke offre un présent au Président Ma Ying-jeou, au nom d'Au-delà des frontières ECPAT Canada, sous le regard de Jaap Doek.

En septembre, ECPAT Taiwan a invité Au-delà des frontières à faire part de son expérience d'élaboration de sa campagne « Homme à Homme », lors de son congrès international sur les façons novatrices de combattre l'exploitation sexuelle des enfants.

Deborah Zanke, coordonnatrice et cocréatrice de cette campagne, a été invitée à présenter la démarche de sa mise en œuvre. Elle a appris quelques jours avant son départ qu'elle participerait à une rencontre avec le président du pays, Ma Ying-jeou.

« J'étais stupéfaite », déclara Zanke en avouant que la perspective d'une rencontre avec le chef d'État était plutôt intimidante. Cette rencontre a été motivée par la présence de l'un des conférenciers, le Professeur Jaap Doek, membre du Comité des droits de l'enfant des Nations Unies, dont il fut le président de 2001 à 2007.

Le président Ma voulait discuter de la façon dont Taiwan pouvait poursuivre sa démarche pour adhérer à la Convention des droits de l'enfant, en dépit du fait qu'il n'est pas membre des Nations Unies.

En plus de Doek et Zanke, des représentants d'ECPAT Taiwan et d'autres conférenciers incluant Alan Bell (ECPAT Nouvelle Zélande) et Paul Griffiths (Service de police du Queensland, Australie) ont participé à cette rencontre.

Doek a encouragé Taiwan à soumettre au comité un rapport sur les progrès réalisés dans le domaine de la protection de l'enfant, même si elle n'a pas de statut officiel. En agissant ainsi, elle démontrera publiquement que Taiwan prend cette question au sérieux. Le comité est apparemment obligé de tenir compte de tels rapports indépendamment de l'appartenance du pays. Le Président Ma et ses représentants se sont engagés à faire ce rapport.

Zanke dit que la participation au congrès et à cette rencontre présidentielle importante souligne l'envergure d'ECPAT Taiwan et du réseau ECPAT International. « ECPAT Taiwan a accompli une tâche remarquable, et par son plaidoyer et par son travail de première ligne pour protéger les enfants », dit-elle en ajoutant que c'est une ONG respectée dans son propre pays et à l'étranger.

L'exposé de Zanke sur la campagne « Homme à Homme » a été bien reçu et portait surtout sur l'élaboration de la campagne de sensibilisation et sur l'expertise qu'Au-delà des frontières a acquise pour réussir une telle campagne. D'autres pays ont manifesté leur intérêt pour cette campagne.

« Voilà la puissance d'un réseau comme ECPAT, dit Zanke. C'est la capacité d'apprendre les uns des autres et de faire partie de l'effort mondial pour combattre l'exploitation sexuelle des enfants qui existe partout et qui traverse régulièrement les frontières. À moins d'agir ensemble, nos efforts ne seront pas efficaces. »

Beyond Borders inc.

www.beyondborders.org

Au-delà des frontières

www.audeladesfrontieres.ca

387 Broadway, Winnipeg, MB R3C 0V5

Télé. (204)793-7080

Fax (204) 452-1333

présidente Rosalind Prober
rprober@beyondborders.org

réductrice en chef Carole Rogers
crogers@beyondborders.org

traduction Louise Pelland

mise en page & conception Cindy Lange

Au-delà des frontières représente
ECPAT International, Bangkok, Thaïlande
www.ecpat.net

Visitez nous sur



LES CHANGEMENTS AUX INFRACTIONS LIÉES À LA TRAITE DES PERSONNES SONT LES BIENVENUS, MAIS LE CANADA N'A TOUJOURS PAS DE PLAN D'ENSEMBLE.

Le Projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes), a reçu la sanction royale en juin dernier, constituant une étape importante vers le renforcement des lois sur la protection des victimes de traite. Il reste cependant beaucoup à faire, selon un rapport mondial de suivi sur l'état des actions contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales au Canada. Le rapport a été produit par ECPAT International, avec la participation d'Au-delà des frontières ECPAT Canada.

Les dispositions du projet de loi C-310 renforcent les peines pour les criminels qui trafiquent les victimes à destination, à l'intérieur ou en provenance du Canada. Dorénavant, les Canadiens et les résidents permanents qui trafiquent ou asservissent des populations vulnérables dans des pays étrangers peuvent être traduits en justice au Canada. Les amendements améliorent également la définition de « conduites abusives » liée aux infractions de traite des personnes afin de fournir des exemples clairs et précis pour les tribunaux.

Lorsque le projet de loi fut soumis au Comité permanent de la justice et des droits de la personne, en décembre, Au-delà des frontières a appuyé les améliorations aux dispositions législatives, mais déclara qu'elle aimerait également voir : des provisions supplémentaires telles que des restrictions pour les déplacements des personnes reconnues coupables de traite; la ratification du Protocole facultatif à la Convention aux droits de l'enfant, qui donne aux enfants une procédure de plainte directe au Comité des droits de l'enfant des Nations Unies.

« Ce dont le Canada a besoin présentement, c'est un plan d'action national global pour traiter de la question de l'exploitation sexuelle des enfants et de la traite des enfants », déclare Me Mark E. Hecht, cofondateur et conseiller juridique principal d'Au-delà des frontières et collaborateur à ce rapport. Cela implique la mise en œuvre d'une stratégie nationale pour identifier les victimes dans les images d'abus sexuels mettant en scène des enfants. L'imposition de restrictions pour les déplacements des personnes reconnues coupables de crimes sexuels contre les enfants fait également partie des recommandations de ce rapport, tout comme la garantie que ces ressources seront disponibles partout au Canada.

Vous trouverez le rapport complet à tinyurl.com/9ru44vg.



MISE À JOUR DE LA CAMPAGNE « HOMME À HOMME »

Visitez le site de la campagne : taparolecompte.ca

Publicité nationale

En partenariat avec le Centre canadien de protection de l'enfance, nous avons lancé une campagne de publicité « Homme à Homme » dans divers marchés canadiens. La campagne a été soulignée dans des publicités radiophoniques du réseau « Corus Entertainment » mettant en vedette Manoj Sood, comédien de « La petite mosquée dans la prairie ». Des affiches ont également été apposées dans le métro, sur des autobus, dans des aéroports et dans les toilettes pour hommes de certains bars et clubs.

Déjeuner des hommes « Man Up For Max »

Au mois de juin, Max Poulin, équipier récemment retraité des Winnipeg Goldeyes, est devenu ambassadeur de la campagne et a organisé à Winnipeg un déjeuner exclusivement pour les hommes. Avant le déjeuner, Max a dévoilé par la voix des médias locaux qu'il a lui-même été agressé sexuellement par un homme lorsqu'il était enfant. L'histoire de Max et son travail ardu a attiré une centaine d'hommes au déjeuner. La vente des billets et l'encan silencieux ont permis d'amasser 11 000\$ pour Au-delà des frontières.



Le comédien Big Daddy Taz et le chanteur/compositeur Curtis Newton ont également donné une prestation. Max espère organiser d'autres événements semblables.

Que feriez-vous?

Généralement, il est difficile pour les hommes de parler de l'exploitation sexuelle des enfants. C'est là un des défis que la campagne « Homme à Homme » doit relever. Afin de faciliter les échanges, nous avons créé une série de bandes dessinées illustrées par Scott Henderson, un artiste de Winnipeg.

Les scénarios décrivent des situations où il y a risque d'exploitation sexuelle. Ces situations ne sont pas toujours évidentes et cette nouveauté du site taparolecompte.ca demande aux hommes ce qu'ils feraient, confrontés à de telles situations. Nous sommes heureux de constater que ces bandes dessinées sont bien accueillies et nous comptons en créer d'autres.

DÉCISION DE LA COUR SUPRÊME : AU-DELÀ DES FRONTIÈRES ECPAT CANADA EST INTERVENANT DANS LA CAUSE DE CYBERINTIMIDATION QUI CRÉE UN PRÉCÉDENT

La Cour suprême du Canada se prononce en faveur de l'adolescente de Nouvelle-Écosse qui réclamait l'anonymat dans sa poursuite des personnes qui l'intimidaient sur Facebook.

Les coupables avaient créé un faux profil de la jeune fille en décrivant de supposées conduites sexuellement scandaleuses. Lorsque la victime et son père ont tenté d'obtenir une ordonnance du tribunal pour révéler l'identité des cyberintimidateurs, ils se sont vus refuser le droit de garder l'anonymat. Le fournisseur de service Internet, Bragg Communications acceptait cette demande, mais deux médias, The Chronicle Herald et Global Television s'y opposaient.

Dans sa décision, la Cour déclare : « Il n'est pas nécessaire de recourir à une analyse approfondie pour conclure que la probabilité qu'un enfant se protège contre l'intimidation sera grandement favorisée s'il peut demander la protection de façon anonyme. »

Au-delà des frontières ECPAT Canada et d'autres défenseurs des droits de l'enfant étaient intervenants dans cette cause qui constituera un précédent. Le conseiller juridique Me Jonathan Rosenthal (avec les coconseillers Frank Crewe et Shannon O'Connor) a agi au nom d'Au-delà des frontières ECPAT Canada pour appuyer la demande de la jeune fille.

NOUVELLES EN BREF

Mise à jour des Feuilletts d'information et nouvelle section RSE au site web

La rubrique « publications » à audeladesfrontieres.ca a été mise à jour durant l'été, avec la participation d'Anna Du Vent supervisée par Mark E. Hecht. Tous les feuilletts ont été mis à jour et de nouveaux feuilletts ont été ajoutés.

La rubrique Responsabilité sociale des entreprises a été rénovée pour inclure des informations plus pertinentes pour les entreprises qui veulent intégrer à leurs opérations, un programme pour combattre l'exploitation sexuelle des enfants.

Cyberaide.ca célèbre son 10e anniversaire

À titre de membre fondateur du comité consultatif ayant contribué à la création de cyberaide.ca (la centrale canadienne de signalement des cas d'exploitation sexuelle d'enfants sur Internet), Au-delà des frontières est fière d'avoir participé aux célébrations du 10e anniversaire. Depuis sa création, la centrale de signalement a reçu plus de 60 000 rapports, a procédé à plus de 100 arrestations et a protégé d'innombrables enfants. La cérémonie a eu lieu en septembre, à Ottawa.



Recevez le prochain Bulletin d'information en ligne

Après ce numéro, le Bulletin d'information d'Au-delà des frontières sera publié exclusivement en ligne aux abonnés de notre courrier électronique. Si vous n'êtes pas inscrits à cette liste, visitez audeladesfrontieres.ca et cliquez sur l'onglet « Soyez informé », au bas de la page d'accueil.



LE COURAGE DE DÉNONCER, LA FORCE DE PARTAGER

AU-DELÀ DES FRONTIÈRES ECPAT CANADA
10^e ANNIVERSAIRE
DES PRIX DES MÉDIAS

LUNDI
19 NOVEMBRE 2012
À L'HÔTEL FORT GARY
WINNIPEG, MANITOBA

PRÉSENTATION DE LA
PREMIÈRE ÉDITION DU
PRIX ROSALIND PROBER

Sheldon Kennedy, artiste professionnel,
défenseur des droits de l'enfant et survivant
d'abus sexuel, sera honoré pour sa lutte inspirante
contre l'exploitation sexuelle des enfants.
Laissez-vous inspirer par le parcours
incroyable de Sheldon!

Rejoignez-vous à nous pour honorer les journalistes canadiens pour la couverture médiatique
exceptionnelle de problèmes relatifs à l'exploitation sexuelle des enfants. Ils garantissent
ainsi que ces histoires déchirantes et pénibles ne passent pas sous silence.

60 \$ / table de 10 / 550 \$ | 11 h 45 à 13 h 30 (les portes ouvrent à 11 h 30)
Dîner et conférence, suivis des Prix des médias

ÉVÈNEMENT BONUS : SYMPOSIUM ÉDUCATIF
Rejoignez-nous à cette occasion pour discuter de l'impact et discuter des experts de situations actuelles
liées à l'exploitation sexuelle des enfants dans le sport et la cyberintimidation.
Symposium et Prix des médias, 75 \$ — Symposium seulement, 30 \$ (20 \$ avec carte étudiante)
Symposium : Lundi, 19 novembre 2012 de 9 h 30 à 11 h 30 (café à 9 h)

Pour information ou pour vous inscrire : 1 204 799 4780
hello@audeladesfrontieres.org
audeladesfrontieres.ca

Recevez le prochain Bulletin d'information en ligne

WISJETS | transat | QUALICO

LE COURAGE DE DÉNONCER, LA FORCE DE PARTAGER

AU-DELÀ DES FRONTIÈRES ECPAT CANADA 10^e ANNIVERSAIRE DES PRIX DES MÉDIAS



**LUNDI
19 NOVEMBRE 2012**

**À L'HÔTEL FORT GARY
WINNIPEG, MANITOBA**

PRÉSENTATION DE LA PREMIÈRE ÉDITION DU PRIX ROSALIND PROBER

Sheldon Kennedy, athlète professionnel, défenseur des droits de l'enfant et survivant d'abus sexuel, sera honoré pour sa lutte inspirante contre l'exploitation sexuelle des enfants. Laissez-vous inspirer par le parcours incroyable de Sheldon!!

Joignez-vous à nous pour honorer les journalistes canadiens pour la couverture médiatique exceptionnelle de problèmes relatifs à l'exploitation sexuelle des enfants. Ils garantissent ainsi que ces histoires déchirantes et pénibles et ne passent pas sous silence.

60 \$ / table de 10
550 \$

11 h 45 à 13 h 30 (les portes ouvrent à 11 h 30)
Dîner et conférence, suivis des Prix des médias

ÉVÈNEMENT BONUS : SYMPOSIUM ÉDUCATIF

Joignez-vous à ceux qui se préoccupent de la protection de l'enfant et écoutez des experts discuter de situations actuelles liées à l'exploitation sexuelle des enfants dans le sport et la cyberintimidation.

Symposium et Prix des médias, 75 \$ — Symposium seulement, 30 \$ (20 \$ avec carte étudiante)

Symposium : Lundi 19 novembre 2012 de 9 h 30 à 11 h 30 (café à 9 h)

Pour information ou pour vous inscrire : 1 204.799.4780

hello@beyondborders.org

audeladesfrontieres.ca



Svp, songez à appuyer Au-delà des frontières ECPAT Canada

Nous ne pourrions faire notre travail sans votre appui financier.
Vous pouvez donner en ligne à audeladesfrontieres.ca ou en utilisant l'enveloppe incluse.